

17 mai 1987

Ivoirien

Traducteur, Réviseur, Post-éditeur Anglais <> Français

Master en Linguistique anglaise ; Traducteur, Réviseur, Post-éditeur (certifié par SDL) Anglais <> Français ; Traducteur volontaire auprès de l'ONU et TREE AID ; Membre du CIOL dévoué à son développement professionnel continu (DPC) à travers les cours DPC en ligne de la plateforme du CIOL et LinkedIn Learning

FORMATION

Depuis le 08/2019 **Programme de Développement professionnel continu (DPC)**

Plateforme virtuelle du CIOL et LinkedIn Learning

- **Activités DPC** : Participation à des ateliers, cours, conférences, et webinaires de linguistes professionnels ; lecture de magazines, journaux, périodiques, publications ; écoute de programmes radio et TV instructifs

Depuis le 07/2020 **Certification SDL en Post-édition** (Vérifier [ICI](#))

09/2012 - 07/2016 **Diplôme de Master Anglais, option Linguistique anglaise**

Université Félix Houphouët Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire

- **Matières principales** : traduction, psychologie du langage, linguistique & société, linguistique & développement, Mémoire sur les techniques de traduction

09/2006 - 07/2007 **Brevet de technicien supérieur (BTS), option Gestion commerciale**

École Supérieure des Affaires et de Management (ESAM), Abidjan, Côte d'Ivoire

- **Matières principales** : Marketing & Management

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Depuis le 02/2022 **Traducteur, réviseur, & post-éditeur (réviseur de traduction automatique)**

Freelance auprès de Go Global, É.-U.

- **Travaux** : Traduction, révision, post-édition, évaluation linguistique (LQA)

Depuis le 01/2020 **Post-éditeur**

Freelance auprès de Pactera, Chine

Travaux : Post-édition de sous-titres de films, transcription, LQA

Depuis le 07/2017 **Traducteur, réviseur, rédacteur de procès-verbaux, & rédacteur de rapports**

Association des institutions africaines de financement du développement (AIAFD), Abidjan, Côte d'Ivoire

- **Rédaction, Traduction & Révision** : rapports annuels ; procès-verbaux et comptes rendus des réunions du Conseil d'administration et de l'Assemblée générale ; discours ; articles ; et tout type de document lié aux activités de l'Association

01/2016 - 6/2017 **Traducteur**

Africanada, Agence d'immigration, Abidjan, Côte d'Ivoire

- **Traduction** : lettres, correspondances, diplômes, relevés de notes, certificats, formulaires d'immigration, relevé bancaire, tout type de document lié à l'immigration

RÉALISATIONS

10-12/06/2019

Prise de note lors de l'Assemblée annuelle de l'AIAFD tenue en marge des Assemblées annuelles de la Banque africaine de développement (BAD) à Malabo, en Guinée équatoriale, et rédaction des rapports des réunions en anglais et français

04-07/11/2019

Prise de note lors du Forum des DG des IFD africaines tenu à Durban, en Afrique du Sud, et rédaction des rapports du Forum en anglais et français

31/11/2018

Acquisition de l'outil de traduction assistée par ordinateur (TAO) *SDL Trados Studio Professional Network* pour l'AIAFD et coaching des traducteurs juniors de l'organisation pour accroître leur productivité

ADHÉSIONSS

Depuis le 05/2021 Membre de *Toastmasters International*, É.-U. (Vérifier [ICI](#))

Depuis le 12/2019 Membre du *Chartered Institute of Linguists (CIOL)*, R.-U. (Vérifier [ICI](#))

Depuis le 11/2018 Membre de *Proz.com* (Vérifier [ICI](#))

Akhenaton Ohoussou

EXPÉRIENCE EN VOLONTARIAT À L'INTERNATIONAL

Depuis le 07/2018 Traducteur volontaire auprès de l'Initiative impact universitaire des Nations Unies (UNAI)
Vérifier [ICI](#) mon profil UNAI
Vérifier [ICI](#) les certificats que j'ai reçus des Nations Unies

Depuis le 06/2018 Traducteur volontaire auprès de l'organisation internationale TREE AID
Vérifier [ICI](#) une Lettre de recommandation que j'ai reçue de TREE AID

COMPÉTENCES INFORMATIQUES Utilisateur avancé du Pack Microsoft Office, de SDL Trados studio, Memsource, Memoq, doué en création et gestion de base de données terminologiques, recherche

RÉFÉRENCES Disponible à la demande

Akhenaton Ohoussou